



Portal do Docente

UNIVERSIDADE FEDERAL DA PARAÍBA
SISTEMA INTEGRADO DE GESTÃO DE ATIVIDADES
ACADÊMICAS

EMITIDO EM 28/06/2023 14:01



SIGAA

PLANO DE CURSO

Dados Gerais da Turma	
Turma:	GDMI0104 - INGLÊS APLICADO À TRADUÇÃO IV - Turma: 01 (2022.2)
Docente(s):	3240837 - TALITA NEVES BEZERRA DA SILVA
Carga Horária:	60h
Horário:	2M2345
Programa do Componente Curricular	
Ementa:	Consolidação do estudo das estruturas complexas da Língua Inglesa em seus aspectos morfológicos, sintáticos, semânticos, lexicais, fonológicos e pragmáticos, desenvolvendo habilidades de tradução e de compreensão e expressão oral e escrita. Identificação de problemas léxico-gramaticais de tradução no par linguístico inglês português. Exploração de temas relacionados a questões ambientais e étnico-raciais.
Objetivos:	Consolidar o estudo das estruturas complexas da Língua Inglesa em seus aspectos morfológicos, sintáticos, semânticos, lexicais, fonológicos e pragmáticos; desenvolver habilidades de tradução e de compreensão e expressão oral e escrita; identificar problemas léxico-gramaticais de tradução no par linguístico inglês/português; explorar temas relacionados a questões ambientais e étnico-raciais.
Conteúdo:	New Framework 5: Advanced (Units 1 - 5, Student's Book): Unit 1 - Attitude: Language Focus: overview of continuous & perfect verb forms, spoken stance markers; Vocabulary: words with multiple meanings; Reading: 'Ash, ads and bans', 'Muslim girls risk careers for headscarves'; Speaking: changes in attitudes, advertising techniques, bans & other measures, describing graffiti, controversial issues and bad attitudes Listening: smoking ban in Ireland, the history of graffiti, opinions on integration vs. segregation; Writing: a letter to a newspaper; Unit 2 - Communication: Language Focus: the future with 'will', cohesive devices; Vocabulary: mobile phone technology, clothes, communication verbs, attitudes; Reading: 'Cell, cell, cell - a mobile future', a dress code, 'Avoiding miscommunication', body language & interviews; Speaking: Mobile phone use, acceptable & unacceptable phone use, what your clothes say about you, school uniforms, clothing & labels, communication problems, self-improvement books & courses; Listening: camera phones, the history of clothing, communication courses, communication breakdown, non-verbal communication; Writing: a guide to mobile phone etiquette, an interview guide for young people; Unit 3 - Hate: Language Focus: adding emphasis, uses of 'get'; Vocabulary: expressing annoyance, personal qualities & characteristics, word-building, words from a poem, anger & annoyance idioms; Reading: TV Guide 'Bitcherel' poem, news articles about rage, 'More action, less words'; Speaking: annoying things, role-play: Room 101, successful relationships, rating personal qualities & characteristics, rage incidents, complaining about products or services; Listening: people talking about pet hates, room 101 TV programme, people talking about their relationships, 'Bitcherel' poem; Writing: a leaflet giving advice; Unit 4 - Relationships: Language Focus: modal verbs; Vocabulary: relationship problems, breaking up, formal & business language, phrasal verbs; Reading: 'The body beautiful?', 'Relationships in the workplace', 'Man and dolphin'; Speaking: why relationships fail, role-play: relationship break-ups, body shapes & sizes, workplace legislation, problems with friends & colleagues, people & animals; Listening: a wedding day, breaking up, changing body shapes, problems with friends & colleagues, relationships between people & animals; Writing: agony aunt replies, a good relationship guide; Unit 5 - Clubs: Language Focus: overview of passive forms, distancing devices, quantifiers with & without 'of'; Vocabulary: collocations with club, teenage problems, words used as nouns & verbs, adjectives & descriptive phrases; Reading: descriptions of clubs, 'Time banks', 'The Silver Ring Thing', 'Las Maras', clubbing holidays, 'From Dusk to Dawn'; Speaking: joining clubs, time banks, teenage problems, evaluating 'The Silver Ring Thing' project, urban gangs, favourite clubs, design a club; Listening: club membership, an interview with a clubber; Writing: a discursive essay. ""
Habilidades e Competências:	Desenvolvimento de quatro habilidades comunicativas, em língua inglesa (reading, writing, listening e speaking), em nível C1, segundo o Quadro Europeu Comum de Referência para as Línguas. Identificação de expressões mais desafiadoras na prática tradutória, negociação e adequação de sentido do texto de origem para o texto alvo.
Metodologia de Ensino e Avaliação	
Metodologia:	Metodologia baseada na abordagem comunicativa, fazendo com que os/as alunos/as realizem atividades/tarefas diversas e interajam por meio da língua-alvo. Aulas direcionadas para um processo de ensino-aprendizagem linguístico, comunicativo e intercultural da língua

Dados Gerais da Turma	
------------------------------	--

Procedimentos de Avaliação da Aprendizagem:	inglesa. Aulas expositivo-dialogadas que proporcionam a aplicação de conhecimentos, adquiridos em sala de aula, na situação-alvo do/a tradutor/a em formação.
Horário de atendimento:	Aplicação de três avaliações ao longo do semestre letivo, contendo as habilidades comunicativas e atividades/tarefas diversas referentes à prática tradutória em vista no bacharelado. Contudo, também serão consideradas para a avaliação a presença e a participação em sala de aula.

Cronograma de Aulas		
----------------------------	--	--

Início	Fim	Descrição
13/02/2023	13/02/2023	Aula Introdutória
13/02/2023	13/02/2023	Aula Introdutória
27/02/2023	27/02/2023	Aula 02
27/02/2023	27/02/2023	Seminários do semestre
06/03/2023	06/03/2023	Textos dos Seminários
06/03/2023	06/03/2023	Aula 03
06/03/2023	06/03/2023	Atividade valendo ponto
13/03/2023	13/03/2023	Aula 04
20/03/2023	20/03/2023	Para a avaliação
20/03/2023	20/03/2023	Aula 05
20/03/2023	20/03/2023	Para a avaliação
27/03/2023	27/03/2023	Aula 06
03/04/2023	03/04/2023	Aula 07
10/04/2023	10/04/2023	Aula 08
17/04/2023	17/04/2023	Aula 09
24/04/2023	24/04/2023	Aula 10
01/05/2023	01/05/2023	Aula 11
08/05/2023	08/05/2023	Aula 12
15/05/2023	15/05/2023	Aula 13
22/05/2023	22/05/2023	Aula 14
29/05/2023	29/05/2023	Aula 15

Avaliações		
-------------------	--	--

Data	Hora	Descrição
20/03/2023	08:00	Avaliação Escrita 01
01/05/2023	08:00	Avaliação Escrita 02
29/05/2023	08:00	Avaliação Escrita 03
05/06/2023	08:00	Reposição
05/06/2023	10:00	Exame Final
05/06/2023		Reposição
05/06/2023		Exame Final

Referências Básicas	
----------------------------	--

Tipo de material	Descrição
Livro	GOLDSTEIN, Ben; METCALF, Rob; HOLLEY, Gill; NORRIS, Lucy.. New Framework 5: Advanced.. . Richmond Publishing. 2009

Referências Complementares	
-----------------------------------	--

Tipo de material	Descrição
Livro	BIBER, Douglas; CONRAD, Susan; LEECH, Geoffrey N.. Longman student grammar of spoken and written english. . Harlow: Pearson education. 2008
Livro	HEWINGS, Martin.. Advanced grammar in use:a self-study reference and practice learners of english.. . Cambridge New York: Cambridge University Press, 2013.. 2013
Livro	MURPHY, Raymond.. English grammar in use:a self-study reference and practice book for intermediate learners of english.. . Cambridge University Press.. 2012

ATENÇÃO

Para verificar a autenticidade deste documento acesse <https://sigaa.ufpb.br/sigaa/documentos/> informando o número do documento, data de emissão e o código de verificação